

Viernes 8. Casa de cultura de Auritz/Burguete

09:15 ▶ Entrega de documentación.

09:30-10:00 ▶ **Bienvenida.** Ayuntamiento de Auritz/Burguete, Jefe de Filas.
Apertura. **Andrés Eciolaza**, director general de Medio Ambiente y Agua del Gobierno de Navarra, **Laurent Couzi** director de LPO Aquitania.

10:00-10:40 ▶ **Ponencias:**
"El proceso migratorio", Francisco Pulido, Universidad Complutense de Madrid.
"Gestión de programas de seguimiento y conservación de especies migratorias". Rubén Moreno-Opo, Subdirección General de Medio Natural del MAGRAMA.

10:40-11:00 ▶ **Café.**

11:00-13:00 ▶ **Presentaciones:** Coordina Enrique Eraso director del Servicio de Conservación de la Biodiversidad de Gobierno de Navarra.

"El estudio de la migración en Aquitania, Observatoire Régional de la Migration des Oiseaux, proyecto LINDUS trabajos realizados y resultados". Jean Paul Urcun LPO.

"La visión técnica del proyecto LINDUS: metodología y resultados". Gabi Berasategi, ORNITOLAN.

"El voluntariado en el proyecto LINDUS". Mikel Sarobe, Nattura.

Turno general de preguntas, coloquio.

13:00 ▶ **Clausura.**

Sábado 9. Casa de cultura de Auritz/Burguete

09:45 ▶ **Bienvenida y presentación de la jornada técnica de trabajo.** Pablo Muñoz, Jefe de la Sección de Hábitats de Gobierno de Navarra.

10:00-11:00 ▶ **Primera parte: ¿Qué interesa conocer sobre la migración?**
"Las aves migratorias y el cambio climático". Francisco Pulido (Universidad Complutense de Madrid).
Mesa redonda/debate: coordina Jokin Larumbe, Sección de Hábitats de Gobierno de Navarra.

11:00-11:30 ▶ **Café.**

11:30-13:30 ▶ **Segunda parte: ¿Cómo obtenemos la información?**

Tecnología disponible para el estudio de la migración:

- ▶ "Tipos y técnicas de marcajes con transmisores en aves y experiencia de SEO/BirdLife: Programa Migra", Javier de la Puente (Responsable del Programa Migra de SEO/BirdLife).
- ▶ "Radars: AZIMUT", Delphin Ruche.
- ▶ "Bioacústica", Jean-Paul Urcun (LPO).
- ▶ "De las bolsas de caza a los isótopos estables- evolución de los métodos de estudio de la migración", Alejandro Onrubia (Fundación Migres).

Mesa redonda: coordina Gloria Giralda, Sección de Hábitats de Gobierno de Navarra.

13:30-15:30 ▶ **Comida.**

15:45-17:30 ▶ **Tercera parte: ¿Cómo analizamos la información obtenida?**

- ▶ Análisis de datos e importancia del estudio de la migración para el conocimiento de las poblaciones europeas de rapaces: cálculo del índice de población de rapaces (raptor population index). Ondine Filippi-Codaccioni (LPO).

Mesa redonda: coordina Jean-Paul Urcun (LPO).

17:30 ▶ **Clausura.**



SEMINARIO FINAL

AZKEN MINTEGIA

SEMINAIRE FINAL

FINAL SEMINAR

8 - 9 /11/ 2013
Auritz/Burguete



POCTEFA-LINDUS. Gestión Ambiental de Navarra, S.A.
lindus@ganasa.es - www.migracionatlantica.es



Azaroak 8, ortzirala. Aurizko Kultur Etxea

09:15 ▶ Dokumentazioa jasotzea.

09:30–10:00 ▶ Ongietorria. Aurizko Udala, koordinatzailea.

Irekiera. Andrés Eciolaza, Nafarroako Gobernu Ingurumenaren eta Uraren zuzendari nagusia; **Laurent Couzi**, LPO Akitaniako zuzendaria.

10:00–10:40 ▶ Txostenak:

“**Prozesu migratzailea**”, Francisco Pulido, Madrilgo Complutense Unibertsitatea.

“**Espezie migratzaileen jarraipen eta zainketarako programen kudeaketa**”. Rubén Moreno–Opo, MAGRAMAko Natur Ingurune Zuzendariordetza Nagusia.

10:40–11:00 ▶ Kafea.

11:00–13:00 ▶ **Aurkezpenak**: Koordinatzailea, Enrique Eraso, Nafarroako Gobernu Biodibertsitatea Zaintzeko Zuzendaria.

“**Migrazioaren azterketa Akitanian, Observatoire Régional de la Migration des Oiseaux, LINDUS proiektua, egindako lanak eta emaitzak**”. Jean Paul Urcun LPO.

“**LINDUS proiektuaren ikuspegi teknikoak: metodologia eta emaitzak**”.

Gabi Berasategi, ORNITOLAN.

“**Boluntarioria LINDUS proiektuan**”. Mikel Sarobe, Nattura.

Galderen txanda orokorra, solasaldia.

13:00 ▶ Itxiera.

Azaroak 9, larunbata. Aurizko Kultur Etxea

09:45 ▶ Ongietorria eta lan jardunaldi teknikoaren aurkezpena. Pablo Muñoz, Nafarroako Gobernu Habitaten Atalburua.

10:00–11:00 ▶ **Lehen zatia: Zer interesatzen zaigu migrazioaz jakitea?**

“**Hegazti migratzaileak eta klima–aldaketa**”. Francisco Pulido (Madrilgo Complutense Unibertsitatea).

Mahai ingurua/eztabaida: koordinatzailea, Jokin Larumbe, Nafarroako Gobernu Habitaten Atalekoa.

11:00–11:30 ▶ Kafea.

11:30–13:30 ▶ **Bigarren zatia: Nola lortzen dugu informazioa?**

Migrazioa aztertzeke eskura dagoen teknologia:

- ▶ “**Transmisoreen bidezko markaketa motak eta teknikak hegaztietan, eta SEO/BirdLife–ren esperientzia: Migra programa**”, Javier de la Puente (SEO/BirdLife–ren Migra Programaren arduraduna).
- ▶ “**Radarrak: AZIMUT**”, Delphin Ruche.
- ▶ “**Bioakustika**”, Jean–Paul Urcun (LPO).
- ▶ “**Ehiza–politsetatik isotopo egonkorretara – migrazioa aztertzeke meto–doen bilakaera**”, Alejandro Onrubia (Fundación Migres).

Mahai ingurua: koordinatzailea, Gloria Giralda, Nafarroako Gobernu Habitaten Atala.

13:30–15:30 ▶ Bazkaria.

15:45–17:30 ▶ **Hirugarren zatia: Nola aztertzen dugu lortutako informazioa?**

- ▶ **Datu azterketa eta migrazioak duen garrantzia Europako harrapari populazioak ezagutzeko: harrapari populazioa kalkulatzeko indizea (raptor population index)**. Ondine Filippi–Codaccioni (LPO).

Mahai ingurua: koordinatzailea, Jean–Paul Urcun (LPO).

17:30 ▶ Itxiera.

Vendredi 8. Maison de la Culture d'Auritz/Burguete

09:15 ▶ Remise de la documentation.

09:30–10:00 ▶ **Bienvenue**. Mairie d'Auritz/Burguete, Chef de file.

Ouverture. Andrés Eciolaza, Directeur Général de l'Environnement et de l'Eau du Gouvernement de Navarre, **Laurent Couzi** Directeur de LPO Aquitaine.

10:00–10:30 ▶ **Exposé:**

“**Le processus migratoire**”. Francisco Pulido, Université Complutense de Madrid.

“**Suivi de la gestion des programmes et de la conservation des espèces migratrices**”. Rubén Moreno–OPO, Direction de l'environnement de MAGRAMA.

10:30–11:00 ▶ **Café**

11:00–13:00 ▶ **Présentations**: Modérateur: Enrique Eraso, Directeur du Service de la conservation de la Biodiversité du Gouvernement de Navarre.

“**L'étude de la migration en Aquitaine, Observatoire Régional de la Migration des Oiseaux, projet LINDUS, travaux réalisés et résultats**”. Jean Paul Urcun LPO.

“**La vision technique du projet LINDUS: méthodologie et résultats**”.

Gabi Berasategi, ORNITOLAN.

“**Le bénévolat dans le projet LINDUS**”. Mikel Sarobe, Nattura.

Séance de questions–réponse, colloque .

13:00 ▶ Clôture

Samedi 9. Maison de la Culture d'Auritz/Burguete

09:45 ▶ **Bienvenue et présentation de la journée technique de travail**. Pablo Muñoz, Chef de la section Habitats du Gouvernement de Navarre.

10:00–11:00 ▶ **Première partie: Que faut–il savoir sur la migration?**

“**Les oiseaux migrants et le changement climatique**”. Francisco Pulido (Université Complutense de Madrid).

Table ronde/débat: modérateur Jokin Larumbe, Section Habitats du Gouvernement de Navarre.

11:00–11:30 ▶ **Café.**

11:30–14:00 ▶ **Deuxième partie: Comment obtenons–nous l'information?**

Technologie disponible pour l'étude de la migration:

- ▶ “**Types et techniques de marquage, avec transmetteurs sur les oiseaux et expérience de SEO/BirdLife: Programme Migra**”, Javier de la Puente (Responsable du Programme Migra de SEO/BirdLife).
- ▶ “**Radars: AZIMUT**”, Delphin Ruche.
- ▶ “**Bioacoustique**”, Jean–Paul Urcun (LPO).
- ▶ “**Des sacs de chasse aux isotopes stables – changements dans les méthodes d'étude de la migration**”. Alejandro Onrubia, (Fundación Migres)

Table ronde: modératrice Gloria Giralda, Section Habitats du Gouvernement de Navarre.

14:00–15:45 ▶ **Déjeuner.**

15:45–17:30 ▶ **Troisième partie: Comment analysons–nous l'information obtenue?**

- ▶ **Analyse des données et importance de l'étude de la migration pour la connaissance des populations européennes de rapaces: calcul de l'indice de population de rapaces (raptor population index)**. Ondine Filippi–Codaccioni (LPO).

Table ronde: modérateur Jean–Paul Urcun (LPO).

17:30 ▶ Clôture.

Friday 8th. Casa de Cultura of Auritz/Burguete

09:15 ▶ Distribution of conference material.

09:30–10:00 ▶ **Welcome**. Ayuntamiento de Auritz/Burguete, Jefe de Filas.

Opening session. Andrés Eciolaza, the director general of the Environment and Water of the Regional Government of Navarra; and **Laurent Couzi**, the director of LPO Aquitania.

10:00–10:40 ▶ **Paper:**

“**The migratory process**”. Francisco Pulido, Universidad Complutense de Madrid.

“**Monitoring program management and conservation of migratory species**”. Rubén Moreno–Opo, Directorate of Environment of MAGRAMA.

10:40–11:00 ▶ **Coffee break.**

11:00–13:00 ▶ **Presentations**: Chaired by Enrique Eraso, the director of the Biodiversity Conservation Service of the Regional Government of Navarra.

“**The study of migration in Aquitaine, Observatoire Régional de la Migration des Oiseaux, LINDUS project work carried out and the results**”. Jean Paul Urcun LPO.

“**A technical view of the LINDUS project: methodology and results**”.

Gabi Berasategi, ORNITOLAN.

“**Voluntary work in the LINDUS project**”. Mikel Sarobe, Nattura.

General round of questions and discussion.

13:00 ▶ Closing session.

Saturday 9th. Casa de Cultura of Auritz/Burguete

09:45 ▶ **Welcome and presentation of the technical working day**. Pablo Muñoz, Head of the Habitats Department of the Regional Government of Navarra.

10:00–11:00 ▶ **Part one: What do we want to find out about migration?**

“**Migratory birds and climatic change**”. Francisco Pulido (Universidad Complutense de Madrid).

Round table /debate: coordinated by Jokin Larumbe, Habitats Department of the Regional Government of Navarra.

11:00–11:30 ▶ **Coffee break.**

11:30–13:30 ▶ **Part two: How do we obtain the information?**

The technology available for migration studies:

- ▶ “**Ways and techniques of marking birds with transmitters and the experience of SEO/BirdLife: Programa Migra**”, Javier de la Puente (Coordinator of the SEO/Birdlife Programa Migra).
- ▶ “**Radars: AZIMUT**”, Delphin Ruche.
- ▶ “**Bioacoustics**”, Jean–Paul Urcun (LPO).
- ▶ “**From hunting bags to stable isotopes–evolution of methods of study of migration**”, Alejandro Onrubia (Fundación Migres).

Round table: chaired by Gloria Giralda, Habitats Department of the Regional Government of Navarra.

13:30–15:30 ▶ **Lunch break.**

15:45–17:30 ▶ **Part three: How do we analyse the information obtained?**

- ▶ **Data analysis and the importance of the study of migration in understanding European raptor populations: calculating the raptor population index**. Ondine Filippi–Codaccioni (LPO).

Round table: chaired by Jean–Paul Urcun (LPO).

17:30 ▶ Closing session.